



## EQUALITY OF SPOUSES STATUTE LAW AMENDMENT ACT (2018)

## LOI DE 2018 MODIFIANT LA LÉGISLATION RELATIVE À L'ÉGALITÉ DES CONJOINTS

(Assented to October 29, 2018)

(sanctionnée le 29 octobre 2018)

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

La Commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

### PART 1

### PARTIE 1

#### AMENDMENTS RELATED TO TERMINOLOGY RESPECTING SPOUSES

#### MODIFICATIONS PORTANT SUR LA TERMINOLOGIE VISANT LES CONJOINTS

##### *Dependants Relief Act* amended

##### Modification de la *Loi sur l'aide aux personnes à charge*

**1 In the English version of section 1 of the *Dependants Relief Act*, in the definition "dependant", paragraph (a) is replaced with the following:**

**1 Dans la version anglaise de la définition « personne à charge », à l'article 1 de la *Loi sur l'aide aux personnes à charge*, l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

(a) the surviving spouse of the deceased,

(a) the surviving spouse of the deceased,

##### *Estate Administration Act* amended

##### Modification de la *Loi sur l'administration des successions*

**2(1) This section amends the *Estate Administration Act*.**

**2(1) Le présent article modifie la *Loi sur l'administration des successions*.**

**(2) In subsection 6(1)**

**(2) Au paragraphe 6(1) :**

**(a) paragraph (a) is replaced with the following:**

**a) l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

(a) to the surviving spouse of the deceased;

a) au conjoint survivant du défunt;

**(b) paragraph (c) is replaced with the following:**

**b) l'alinéa c) est remplacé par ce qui suit :**

(c) to the surviving spouse of the deceased jointly with one or more of the next of kin,

c) au conjoint survivant du défunt conjointement avec un ou plusieurs des plus proches parents.

(3) In subsection 74(4), the expression “widow, widower,” is replaced, wherever it occurs, with the expression “surviving spouse”.

**Evidence Act amended**

3(1) This section amends the *Evidence Act*.

(2) The heading before section 4 is replaced with the expression “Evidence of spouse”.

(3) In section 4, the expression “a husband or wife” is replaced with the expression “a spouse”.

(4) The English version of section 6 is replaced with the following:

6 A person is not compellable to disclose any communication made to the person by their spouse during the marriage.

**Family Property and Support Act amended**

4(1) This section amends the *Family Property and Support Act*.

(2) In section 1

(a) in the definition “marriage contract”, the expression “a man and a woman” is replaced with the expression “two persons”; and

(b) in the definition “spouse”, the expression “a man and a woman” is replaced with the expression “two persons”.

(3) In subsection 30(1), in the definition “spouse”, the expression “a man and a

(3) Au paragraphe 74(4), les expressions « un veuf ou une veuve » et « à la veuve, au veuf » sont remplacées respectivement par les expressions « un conjoint » et « au conjoint ».

**Modification de la Loi sur la preuve**

3(1) Le présent article modifie la *Loi sur la preuve*.

(2) L'intertitre avant l'article 4 est remplacé par l'expression « Témoignage du conjoint ».

(3) À l'article 4, les expressions « un mari ou sa femme peuvent » et « qu'il ou elle » sont remplacées respectivement par les expressions « un conjoint peut » et « qu'il ».

(4) La version anglaise de l'article 6 est remplacée par ce qui suit :

6 A person is not compellable to disclose any communication made to the person by their spouse during the marriage.

**Modification de la Loi sur le patrimoine familial et l'obligation alimentaire**

4(1) Le présent article modifie la *Loi sur le patrimoine familial et l'obligation alimentaire*.

(2) À l'article 1 :

a) à la définition « contrat de mariage », les expressions « qu'un homme et une femme » et « qu'ils » sont remplacées respectivement par les expressions « que deux personnes » et « qu'elles »;

b) à la définition « conjoint », les expressions « l'homme et de la femme » et « sont mariés » sont remplacées respectivement par les expressions « deux personnes » et « sont mariées ».

(3) Au paragraphe 30(1), à la définition « conjoint », les expressions « l'homme et

woman” is replaced with the expression “two persons”.

(4) In section 37, the expression “a man and a woman” is replaced with the expression “two persons”.

(5) In section 60, the expression “A man and a woman” is replaced with the expression “Two persons”.

***Government Employee Housing Plan Act amended***

5 In the English version of subsection 2(2) of the *Government Employee Housing Plan Act*, the expression “widow or widower” is replaced with the expression “surviving spouse”.

***Income Tax Act amended***

6(1) This section amends the *Income Tax Act*.

(2) In the English version of subsection 6(10)

(a) in paragraph (a), the expression “his spouse” is replaced with the expression “a spouse”; and

(b) in paragraph (b), the expression “his common-law partner” is replaced with the expression “a common-law partner”.

(3) In the English version of subparagraph 6(13)(a)(ii), the expression “his or her” is replaced with the expression “a”.

de la femme à l’égard desquels » **et** « ou à l’égard desquels » **sont remplacées respectivement par les expressions** « deux personnes à l’égard desquelles » **et** « ou à l’égard desquelles ».

(4) À l’article 37, les expressions « Lorsqu’un homme et une femme », « mariés » **et** « l’un des deux » **sont remplacées respectivement par les expressions** « Lorsque deux personnes », « mariées » **et** « l’une des deux ».

(5) À l’article 60, l’expression « L’homme et la femme qui ne sont pas mariés » **est remplacée par l’expression** « Deux personnes qui ne sont pas mariées ».

***Modification de la Loi sur le régime d’habitation des fonctionnaires***

5 Dans la version anglaise du paragraphe 2(2) de la *Loi sur le régime d’habitation des fonctionnaires*, l’expression « widow or widower » **est remplacée par l’expression** « surviving spouse ».

***Modification de la Loi de l’impôt sur le revenu***

6(1) Le présent article modifie la *Loi de l’impôt sur le revenu*.

(2) Dans la version anglaise du paragraphe 6(10) :

a) à l’alinéa a), l’expression « his spouse » **est remplacée par l’expression** « a spouse »;

b) à l’alinéa b), l’expression « his common-law partner » **est remplacée par l’expression** « a common-law partner ».

(3) Dans la version anglaise du sous-alinéa 6(13)a)(ii), l’expression « his or her » **est remplacée par l’expression** « a ».

**Marriage Act amended**

**7(1) This section amends the *Marriage Act*.**

**(2) In the English version of subsection 37(1), the expressions “is a widow or widower” and “former spouse” are replaced respectively with the expressions “is a previously married person whose previous spouse is deceased” and “previous spouse”.**

**(3) In the English version of subsection 37(2), the expression “a widow or widower” is replaced with the expression “the previously married person”.**

**Spousal Compensation Act amended**

**8 In section 2 of the *Spousal Compensation Act*, the expression “as a consequence of his or her commencing to cohabit with a person of the opposite sex or by his or her marriage” is repealed.**

**PART 2**

**REPEAL OF MARRIED WOMEN’S PROPERTY ACT AND RELATED AMENDMENTS**

***Married Women’s Property Act* repealed**

**9 The *Married Women’s Property Act* is repealed.**

***Judicature Act* amended**

**10 In the *Judicature Act*, the following section is added immediately after section 29:**

Unity of legal personality abolished

29.01(1) For all purposes of the law of Yukon, a married person has a legal

**Modification de la *Loi sur le mariage***

**7(1) Le présent article modifie la *Loi sur le mariage*.**

**(2) Dans la version anglaise du paragraphe 37(1), les expressions « is a widow or widower » et « former spouse » sont remplacées respectivement par les expressions « is a previously married person whose previous spouse is deceased » et « previous spouse ».**

**(3) Dans la version anglaise du paragraphe 37(2), l’expression « a widow or widower » est remplacée par l’expression « the previously married person ».**

**Modification de la *Loi sur l’indemnité au conjoint***

**8 À l’article 2 de la *Loi sur l’indemnité au conjoint*, l’expression « parce qu’elle a commencé à cohabiter avec une personne du sexe opposé ou suite à son mariage » est abrogée.**

**PARTIE 2**

**ABROGATION DE LA LOI SUR LES BIENS DE LA FEMME MARIÉE ET MODIFICATIONS CORRÉLATIVES**

**Abrogation de la *Loi sur les biens de la femme mariée***

**9 La *Loi sur les biens de la femme mariée* est abrogée.**

**Modification de la *Loi sur l’organisation judiciaire***

**10 À la *Loi sur l’organisation judiciaire*, l’article suivant est ajouté immédiatement après l’article 29 :**

Abolition de l’unité de personnalité

29.01(1) Pour les questions relatives au droit du Yukon, il est reconnu à chaque

personality that is independent, separate and distinct from that of their spouse.

personne mariée une personnalité juridique indépendante, séparée et distincte de celle de son conjoint.

(2) A married person has and must be accorded legal capacity for all purposes and in all respects as if the person were unmarried.

(2) Il est reconnu à la personne mariée la même capacité juridique à toute fin et en toute matière que si elle n'était pas mariée.

(3) The purpose of subsections (1) and (2) is to make the same law apply, and apply equally, to married persons of any gender or sex and to remove any difference in the application of the law resulting from any common law rule or doctrine.

(3) Les paragraphes (1) et (2) visent à soumettre aux mêmes règles juridiques, en toute égalité, les personnes mariées, peu importe leur genre ou leur sexe, en écartant toute différence consacrée par les règles ou la doctrine de la common law.

---

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON - L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON